

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 centimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 4.408.

Suscripción: En la isla al mes. Resto de España. Extranjero.

Ptas. 1'50  
" 1'75  
" 2'50

MAHON, SABADO 15 DICIEMBRE 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## AGENCIA DE ADUANAS

### Tortella y Figueras - S. en C.

Transportes internacionales -- Importación -- Exportación

### SEGUROS

Paquetes postales para todos los países

Servicios especiales y combinados para todas las Repúblicas de América

Casa en Cerbere y Port-Bou (Frontera Franco - Española)

PASEO DE COLÓN, NÚM. 7, PRAL. -- BARCELONA

Dirección Telegráfica: TORTELLAFI-BARCELONA.

## El Mensaje de Wilson

(Conclusión)

«Debe ser creada una legislación que defina como atentado criminal toda violación voluntaria de las proclamas presidenciales acerca de los nacionales enemigos y estableciendo las penas correspondientes. Es probable que con el tiempo muchos nacionales enemigos consentan en ser alimentados a costa del gobierno en los campos de detención y propongo que así residenciados se les dedique a trabajar como otros reclusos.

«Una reciente experiencia me ha convencido de que el Congreso debe ir más lejos y autorizar al gobierno para fijar precios máximos.

«La ley de la oferta y la demanda, lamentablemente, fué reemplazada por una ley egoísta. Cuando eliminamos los beneficios excesivos en diversas ramas de la industria, florecen impudicamente en otras. Los agricultores, por ejemplo, se quejan con razón de que mientras se fija el precio máximo a los víveres, se restringen sus ingresos.

«Es absolutamente necesario desarrollar el pleno uso de la potencia hidráulica del país y que la explotación de los recursos naturales del país que están bajo la intervención del gobierno federal sea reanudada eficazmente. Cada día se hace más necesaria y urgente esta legislación. Deben a toda costa ser completadas las leyes dictadas en la etapa anterior acerca de las combinaciones permitidas a nuestros exportadores, para establecer en nuestra comercio exterior una organización más efectiva.

«Pido a los miembros de la Cáma-

ra me permitan expresar la opinión de que será imposible obrar de manera que no se dilapide, con los enormes capítulos del presupuesto, si ha de continuar haciéndose así. Si la guerra ha de ser sostenida convenientemente, la Cámara debe volver a su antiguo procedimiento de preparar los presupuestos por una sola comisión a fin de que la responsabilidad sea centralizada y se hagan uniformes los gastos según un tipo, evitándose el derroche y el doble empleo.

«Antes que el Congreso aplaque de nuevo sus sesiones, se hará necesaria una legislación suplementaria para llegar a una más eficaz coordinación en la explotación de los ferrocarriles y otros medios de transporte del país, pero para ello, si las circunstancias lo exigen, llamaré la atención del Congreso en otra ocasión. Si he olvidado algo de lo que debía hacerse para la mejor dirección de la guerra, nuestros propios consejos suplirán la omisión.

De lo que estoy perfectamente seguro es de que en la presente legislatura nuestra atención y toda nuestra energía se concentrarán en la vigorosa, rápida y feliz dirección de la gran tarea de ganar la guerra. Podemos hacerlo con el mayor celo y el mayor entusiasmo porque sabemos que para nosotros esta guerra es una guerra de elevado principio que no está degradado por ninguna ambición de conquista o explotación; porque sabemos y sabe todo el mundo que nos vimos obligados a entrar en la guerra para salvar a las instituciones mismas bajo las cuales vivimos, de la corrupción y de la destrucción.

«Los fines de las potencias centrales lesionan directamente todas las cosas en que creemos; su método de

guerra ultraja todo principio de humanidad y el honor caballeresco. Su intriga corrompió el pensamiento y el espíritu mismos de muchos de nuestros conciudadanos; su siniestra diplomacia secreta trató de quitarnos nuestro territorio y aun de quebrantar la unión de nuestros Estados. Nuestra seguridad hubiera terminado y nuestro honor estaría manchado para siempre y caería en el desprecio si permitiéramos su triunfo. Atentar a la existencia misma de la democracia y de la libertad.

«Por esto es para nosotros una guerra de fines elevados y de intereses, en la que están unidos los pueblos del mundo para vengar al derecho; una guerra para la conservación de nuestra nación y todo lo que tenemos de caro. Como principio y como fines que nos sentimos doblemente obligados a proponer para su conclusión, es equitativa y es irreprochable de intenciones tanto respecto a nuestros enemigos como para nuestros amigos. Siendo justa la causa, la simple reglamentación del derecho, debe imperarse en los mismos motivos y ser de la misma calidad. Por esto podemos batirnos, pero por nada menos noble o menos digno de nuestras tradiciones.

«Por esta causa hemos entrado en la guerra y por esta causa nos batiremos hasta quemar el último cartucho. He hablado francamente a fin de que todo el mundo pueda saber que aun en el ardor de la lucha, cuando nuestro pensamiento enteró se dedica a llevar la guerra a su fin, no hemos olvidado ningún ideal o principio por el cual el nombre de América sea honrado entre las naciones y por el cual continuar el honor de luchar siguien-

do el ejemplo que nos legaron las grandes generaciones que nos precedieron.

«El momento supremo de la Historia se aproxima. Los ojos del pueblo se han abierto y el pueblo ve; la mano de Dios se ha tendido sobre las naciones y les mostrará su gracia. Lo creo fervorosamente, pero únicamente si los pueblos se elevan hacia las claras alturas de su propia justicia y de su propia misericordia.»

Para el Turrón de Ciudadela vayan hoy mismo en EL BAZAR, de Francisco Pons Carreras, Hannover n.º 11

## Inglaterra y la guerra

### LA MARINA

Desde que empezó la guerra hasta el 1.º de Noviembre último la marina británica había transportado íntegramente nuestros lectores trece millones de hombres, dos millones de caballos, veinticinco millones de toneladas de explosivos y provisiones, cincuenta y un millones de toneladas de carbón y aceite combustible, para uso de la Armada y del Ejército británicos y para las necesidades de los aliados de la Gran Bretaña. Esto aparte de la prodigiosa cantidad de artículos comestibles y otros materiales que ascendían a ciento treinta millones de toneladas.

De los trece millones de hombres transportados, solamente perecieron durante el viaje tres mil quinientos, a saber: dos mil setecientos por efecto de la acción del enemigo y los ocho-

cientos restantes por efecto de los peligros inherentes a la navegación.

No puede darse triunfo mayor para la gran marina británica.

### Suscripción por la Cruz Roja

La suscripción que tiene abierta el periódico *The Times*, de Londres, a favor de la Cruz Roja británica y de la Orden de San Juan, ascendía el 1.º de Noviembre último a siete millones trescientas sesenta y seis mil quinientos esterlinas, dos chelines seis peniques, que equivalen, calculando las libras a la par, a ciento ochenta y cuatro millones ciento cincuenta mil trescientas setenta y ocho pesetas doce céntimos. Esta enorme cantidad recaudada por un solo periódico, prueba no sólo la gran importancia de este, sino también la riqueza y el patriotismo de los hijos de la Gran Bretaña.

## Laboratorio Municipal

Análisis verificados durante el mes de Noviembre

- 1.º Agua del pozo de la Plaza Vieja: actualmente no contenía productos que demuestren estar infeccionada; en análisis anteriores se había comprobado la existencia de ácido nítrico.
- 2.º Agua de la cisterna de la calle de Priefo y Caules número 108, por sospechar contuviese productos de infiltración de casas próximas.
- 3.º Pastas para sopa, forma estrella, que según prospecto que acompaña, están fabricadas con gluten puro, exclusivamente para uso de los diabéticos y personas delicadas; el análisis ha demostrado contenían 60 por 100 de almidón.

- 4.º Salvado sospechoso de contener cáscara de arroz.
  - 5.º Agua de la cisterna de calle de Gracia número 47, por sospechas de que estuviere infeccionada.
  - 6.º Harina de trigo que se vendía con el nombre de harina de gluten para preparar pan para diabéticos; resultó contener 60 por 100 de materia feculenta.
  - 7.º Leche de vaca destinada a la alimentación de un enfermo sometido a dieta láctea, resultó contener 30 por 100 de agua.
- Reconocimiento de los azúcares y harinas importadas durante el mes actual.
- Mahón 7 de Diciembre de 1917.—Mauricio Hernández.

### Ayuntamiento de Mahón

Don Guillermo Coda Pons, fabricante de monederos de oro y plata, pide permiso a este Ayuntamiento para instalar en la casa conocida por «Era des Deume», un motor eléctrico de 1 HP. para dedicarlo a su industria.

Lo que se anuncia para conocimiento de aquellas personas a quienes la mencionada instalación pueda perjudicar, a fin de que dentro del plazo de diez días, a contar desde el de la publicación del presente anuncio en los periódicos locales, puedan presentar las reclamaciones que crean procedentes.

Mahón 13 de Diciembre de 1917.—El Alcalde, P. Pons Sitges.

### El Comandante Militar de Marina de la Provincia Marítima de Menorca Director Local de Navegación y Pesca Marítima.

Hago saber: Que habiendo sido hallado flotando en el mar y en aguas de este suerto por el patrón de pesca don Antonio Llabrés un laud lleno de agua que iba al garete cuyo nombre es «San Miguel», Folio 6.—Tercera lista.

En expediente de hallazgo que al efecto se instruye se conceden treinta días de plazo para que puedan presentar las reclamaciones de propiedad las personas que se crean con derecho a ello.

Mahón 15 de Diciembre de 1917.—Francisco Pou.

### CASINO DEL CONSEY

#### LISTA de la Compañía de Opereta y Zarzuela que actuará en esta Sociedad la presente temporada:

Primer actor y Director, Paco Sala. Maestro concertador, José Ballescá. Tiple seria, María Darnier. Tiple cómica, Pepita Alcázar. Id. id. Corona Carrión. Característica, Juana Sanz. Primer actor, Joaquín Ruiz. Id. id. Antonio Aragonés. Barítono, Miguel Fargas. Tenor, Benjamin Font. Tenor cómico, José Valor. Actor genérico, Alfredo Martí. Apuntador, Luis Ríos. 12 coristas de ambos sexos. 20 profesores de orquesta.

### «La Marítima» frente al pueblo

Dictamen en contra de la petición de «La Marítima» sobre aumento de los actuales precios de pasaje y carga, emitido por la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de esta isla:

Ilustrísimo señor: De nuevo acude esta Cámara, en cumplimiento del ineludible deber que le impone la defensa de los intereses puestos a su salvaguardia, en informe ante V. I. para protestar del intento de «La Marítima», compañía concesionaria del servicio de correos de Menorca, de aumentar en un 25 por 100 las tarifas de los pasajeros y mercancías que actualmente rigen; y, al acudir en demanda de protección, no ya de los intereses que representa, amenazados por tal aumento, sino de los de toda la isla, funda su oposición:

En que «La Marítima» apenas iniciada la guerra, que todos deploramos, solicitó y obtuvo del Gobierno la supresión de una línea semanal entre esta ciudad y Palma. Posteriormente, fué autorizada para destinar el vapor que viene obligada a tener de reserva al tráfico libre. Después de estas dos concesiones, demandó otra del Gobierno que, como las anteriores, le fué concedida, para poder cubrir las líneas entre Barcelona, Mahón y Palma solamente con dos vapores, al objeto de dedicar otro de su flota, también al tráfico libre. Y por último, y pesar de la oposición de esta Cámara, está la recién obtenida de la supresión de una de las dos líneas directas entre Mahón y Barcelona, y otra entre Ciudadela y Alcudia.

Todas estas concesiones han sido a costa y en perjuicio de las comunicaciones marítimas de Menorca y en beneficio exclusivo de dicha sociedad, que si bien sufre con las líneas forzadas que tiene que cubrir, las consecuencias que todos, por desgracia y fatalmente padecemos, a causa de las actuales circunstancias, en cambio obtiene rendimientos considerables con las de tráfico libre. A pesar de tantas concesiones y de la magnitud de ellas, y reciente aún el escozo producido por la última, de la supresión de las dos líneas semanales, insiste en obtener otra, la del aumento de un 25 por 100 en las tarifas de los pasajeros y mercancías que actualmente rigen.

Y viene precisamente, ilustrísimo señor, tal demanda por parte de «La Marítima», en momentos en que es público y notorio y de dominio general, que en el próximo e inmediato balance va a repartir a sus accionistas un interés mucho más crecido, que en el anterior, con haber sido este ya doble del que solía repartir en circunstancias ordinarias; noticia que, como es natural, ha influido notablemente en la cotización de sus acciones que se pagan con prima del 120 por 100 sobre su valor efectivo; y en que la vida se hace casi imposible para las clases modestas de la sociedad, a causa de lo elevadísima de los precios de las subsistencias.

La petición, pues, de «La Marítima», de aumentar los precios de los fletes y de los pasajes, aumento que necesariamente ha de repercutir sobre los precios de las mercancías, cuando tan boyante es la situación de dicha compañía y cuando tan críticas son las circunstancias para todas las clases sociales y especialmente para las obreras, la considera esta Cámara tan fuera de lugar e irritante, que no puede menos de protestar de la manera más formal y solemne contra ella.

En distintas ocasiones, sin excitación alguna y sólo en cumplimiento de su deber, se ha visto obligada esta Corporación a informar en contra de otras peticiones de «La Marítima» por considerarlas contrarias a los intereses generales del comercio y de la industria de esta isla, que viene obligada a defender. Y al hacerlo, como lo

hace hoy también, en igual sentido, no puede menos de ver con satisfacción íntima, por venir ello a sancionar su actitud en campañas anteriores, que otras Corporaciones oficiales, entidades particulares y sociedades obreras la secundan informando asimismo en contra de la petición de la citada Compañía.

Por las razones expuestas, esta Cámara suplica respetuosamente a V. I. se tenga en cuenta su informe contrario al aumento solicitado por «La Marítima», al dictarse por esa Dirección general de su digno cargo, la oportuna resolución.

Dios guarde a V. I. muchos años. Mahón 10 Diciembre de 1917.—El Presidente, Bartolomé Escudero.—El Secretario, Pedro Ripoll.

Ilustrísimo Sr. Director General de Comercio, Industria y Trabajo.

### ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Esta noche se estrenará el drama trágico en dos actos y un prólogo «Carlota», original del obrero don Onofre Carrasquer, paisano y amigo nuestro.

Nos dicen personas que han presenciado los ensayos que se trata de una obra de gran energía que llamará la atención.

Mañana, domingo, por la tarde, se representará la divertida comedia «La venganza de la Petra» o «Donde las dan las toman», y por la noche un aplaudido drama.

CASINO CONSEY.—Esta noche inaugurará la temporada con la opereta «Molinos de viento» y las zarzuelas «Príncipe Casto» y «Las bribonas».

Respecto a mañana, domingo, al cerrar esta sección no hemos recibido aviso ninguno, pero creemos poder afirmar que habrá funciones por la tarde y por la noche.

CINE MODERNO.—En la sección de esta noche y en las de mañana a las cinco y media y a las ocho y media, se desarrollarán los episodios 13 y 14 de «Libertad» y el primero de «Los Vampiros».

Mañana, después de la última sección, habrá baile de sociedad, denominado de las postales.

SALON VICTORIA.—Primera sección vermouthe en sábado. Exhibición de la preciosísima joya del arte de proyecciones movidas «Las virgenes locas», adaptación al film de la ponderada novela de Marcel Prevost «Les demi vierges», obra filosófica y de controversia.

Mañana, domingo, secciones tarde y noche, con programas selectos.

CINE ESPAÑA.—Día de gran moda. Estreno de la magnífica cinta «Fatal coquetería», grandiosa edición marca Claudio Film, interpretada por Itala Almirante. Es un film de trama finísima, interesante y sugestivo.

Mañana habrá secciones a las cinco y cuarto, con sorteo de regalos, y a las ocho y media, que empezará puntualmente.

#### Subasta del Teatro de Verano

El jueves 20 del actual a las seis de la tarde, se celebrará en el despacho de don Guillermo Gofalons, Angel 14, la licitación de todo lo que constituye edificios y mobiliario del Teatro de Verano, con arreglo a las condiciones que están de manifiesto en el referido despacho del señor Gofalons.

PARA ALQUILAR.—Lo están los altos de la casa Plaza de San Roque, número 8, la casa calle de Santa Cecilia, número 14, esquina a la calle de la Concepción, y el tercer piso de la casa número 6, de nueva construcción de la calle Santo Cristo.

Informarán en la calle de Pí y Margall, número 110.

SE VENDE.—Un hermoso perro guardián de grandísimas dimensiones muy fiel a sus amos. Para informes en esta imprenta.

### Noticias marítimas

#### El temporal amaina

Al anochecer de ayer amainó el duro viento N. O. iniciándose la calma si bien reina aún gran marejada. Probablemente los pescadores intentarán reanudar los interrumpidos trabajos y mañana estará nuestra Pescadería más provista.

El vapor «Mahón» llegó ayer de Palma con cuatro horas de retraso debido al temporal que capeó durante la travesía.

Dicho buque debe salir esta tarde para Barcelona.

Aprovechando la calma se han hecho a la mar esta mañana el vapor griego «Petrus» y el yate francés «Bachante» que va armado en corso y debe escoltarle.

El buque francés va provisto de radiotelegrafía.

Para Alcudia y Barcelona ha salido esta mañana a las ocho el vapor «Monte Toro» que regresará el lunes si el tiempo lo permite.

Sabemos que el vapor «Menorquina» llegó sin novedad a Santa Pola, donde había de tomar un cargamento de sal para el puerto de Villagarcía.

### Comité de Unión Republicana DE MAHON

Se convoca a los correligionarios a una Asamblea que tendrá lugar mañana domingo día 16 del corriente, a las 3 de la tarde, en la Casa del Pueblo, para elegir el Directorio Provisional y el Consultorio del partido, con arreglo al plan de reorganización republicana expuesto en actos anteriores.

Mahón 12 de Diciembre de 1917.—Pedro Pons Sitjes.

### CRONICA LOCAL Y GENERAL

#### Muerte de Azóarate

Ya muy adelantada la confección de este número recibimos la noticia de haber fallecido el eminente republicano don Gumersindo Azóarate de honradez inmaculada, sabio, austero, dignísimo, ciudadano benemérito, hombre sin tacha.

España está de luto.

Día de duelo es hoy para las democracias todas, para el pueblo que veneraba al ilustre y bondadosísimo anciano, el maestro insigne.

Menorca, nuestro partido, recibió en distintas ocasiones pruebas inequívocas de solidaridad y protección dadas por el probo hombre público cuya pérdida lloramos hoy.

Oportunamente dedicaremos con más tiempo y espacio el homenaje necrológico debido a don Gumersindo Azóarate

Descanse en paz y conservemos recuerdo imborrable de sus altas virtudes, de sus enseñanzas y del ejemplo que en vida nos dió aquel ciudadano modelo.

#### La asamblea de mañana

Como en su día dijimos, la primera sesión de la asamblea constituyente o de reorganización del partido republicano fué provechosa y se vió concurridísima.

Bajo estos auspicios se convoca para la segunda reunión que tendrá lugar mañana, domingo, a las tres de la tarde para proceder a la elección de un directorio provisional y de la comisión consultiva.

Huelgan considerandos y excitaciones. Nuestros correligionarios saben cumplir con su deber.

#### JUGUETES JUGUETES JUGUETES

Finos-Agradables-Económicos Casa Buenaventura.—Bastión 23

### FARMACIA DEL SIGLO XX

— DE —

## FERMIN M. MARTINEZ

Desde el día 1.º de Diciembre, reforma de local

Existencia de toda clase de específicos nacionales y extranjeros.—Aguas minerales

Despacho serio y escrupuloso de recetas

En esta Farmacia se encontrarán todas las especialidades farmacéuticas que prepara don G. Pons Fargas.—Obleas Rosadas para el dolor de cabeza.—Kolnistol, gran tónico-reconstituyente.—Gotas Gepe, para el dolor de muelas.—Polvos Gepe, antiséptico-secantes para las escaldaduras.—Reumatal, contra toda clase de dolores, etcétera.—Gasas y algodones esterilizados para partos y operaciones.—Ortopedia en general.



Grandiosa y extraordinaria sesión vermouthe para el sábado 15 de Diciembre de 1917

A petición de numerosos concurrentes, la sesión de Gran Moda que todos los sábados por la noche venía celebrándose, se dará en la presente semana en sesión vermouthe, empezándose a las cinco y media de la tarde.

El programa, todo nuevo, será de lo más selecto presentado hasta hoy, estrenándose la grandiosa película en cuatro partes, de la casa Ambrosio de Torino.

### LAS VIRGENES LOCAS

basada en la obra del mismo título del ilustre escritor francés Marcel Prevost. Protagonistas de dicha cinta, que es un derroche de lujo, son la célebre artista DIANA KARRÉN y ALBERTO CAPOZZI.

Completarán el programa otras películas de gran éxito. DOMINGO, dos grandes secciones, a las cinco y media y a las nueve, proyectándose en ambas LAS VIRGENES LOCAS.

Continúa el reparto de cupones-regalo, que terminará el lunes 17 del corriente. En todas las secciones pueden canjearse los cupones-regalo por participaciones al billete número 38.107, del sorteo de Navidad.

## EL BAZAR DE FRANCISCO PONS CARRERAS

HANNOVER, 11

LIQUIDA TODAS LAS EXISTENCIAS DE TEJIDOS Y CONFECCIONES A PRECIOS BARATÍSIMOS

25 por 100 descuento del precio de fábrica

- Gabanes matafríos, desde 10 pesetas uno.
- Palizas o zamarras, buenos forros, desde 8 pesetas.
- Camisetas, calzoncillos y calcetines, todo lana, a precios reducidos.
- Mantas de lana y de algodón, siempre barato
- Reguas para cabellera y señora; a precios de fábrica.
- Bañovos, cochas y cubrecamas, desde 10 pesetas.
- Sábanas de hilo y de algodón, desde 3'50 pesetas.

EL BAZAR vende siempre barato, baratísimo, hoy casi regalado.

# SOMBRERERÍA Francisco Vives

DE ARRVALETA, 2. — MAHON

## LO INCRIFIBLE

CALZADO PARA CABALLERO A PRECIOS INCREIBLES  
GARANTIZO SU DURACIÓN  
PLAZA ARRAVALETA, 2. — Sombrerería de Francisco Vives.

# CINE ESPAÑA

:: SALON DE MODA ::

Sábado 15 Diciembre 1917. Día de Gran Moda. A las 9.  
ÉXITO CLAMOROSO ACONTECIMIENTO ASOMBROSO  
**FATAL COQUETERIA**  
2.100 metros. — «Gladiator Films»  
Grandioso y lujosísimo drama pasional, interpretado magistralmente por la hermosísima  
ITALA ALMIRANTE MANZINI.  
Sobria presentación :: Lujosísimas toilettes :: Exitazo  
**REVISTA PATHE, de actualidades, número 451.**  
DOMINGO, sesiones a las cinco y cuarto, con sorteo de regalos, y a las ocho y media.

# LA VIÑA

COLMADO DE SALVADOR FLORIT  
(Sucesor de S. Sicre)  
CALLE ARRAVALETA, 26

En este acreditado establecimiento se encontrarán para las próximas fiestas de Navidad gran exposición de aceites, pastas y turrón de Jaime Villalonga, de Mercadal.  
Turrón de Jijona legítimo a pesetas 1'75 libra.—Turrón de Ciudadela de los señores Hijos de Agu, a pesetas 1'50 libra.—Moscatel y Jerez superior, a pese as 1'25 litro.  
Vino Claret de la acreditada marca Castell del Remey, a 90 céntimos la botella (sin envase.)  
Grand Champagne «Lafayet», a 5 pesetas botella, venta exclusiva para esta acreditada ma ca.  
Además se venden en frascos, vinos, licores, champagnes y toda clase de artículos de colmado y confitería.  
Gran surtido en bomboneras, cajas de lujo para dulces y bombones especiales para regalos, para las fiestas de Navidad y Reyes.

### Manifestación de duelo

Ayer tarde fué conducido a la necrópolis el cadáver del que fué nuestro amigo don Sebastián Femenias Corant, del cuerpo del personal del material de artillería que prestaba servicio en esta Comandancia como auxiliar de oficinas principal. El acto fué una expresiva y numerosa manifestación de sentimiento.

Administrado el entierro por la funeraria «La Española» resultó lucido material y sentimentalmente. Sobre lujoso ataúd conducido en el coche estufa de reciente construcción se depositaron dos preciosas coronas, ofrendas de la familia, y de los compañeros del finado. Nutridísimo cortejo en el que figuraban los señores General Gobernador y alcalde, numeroso personal militar particularmente artillero y todas las clases sociales desfilaron después del entierro por la casa mortuoria.

Reiteramos a la señora viuda, hijo, hermanos y demás familia del extinto nuestro pésame.

**Don Francisco Pons Carreras** participa a sus muchos conuimidos que ha recibido hoy el riquísimo Turrón de Ciudadela de don José Mayans.—Hannóver 11.

### Lotería de Navidad

Para que nuestros lectores puedan tener noticia pronta si alguno de los números que se juegan en esta ciudad resultase premiado con un premio de los llamados *pequeños* del sorteo de Navidad, mandaremos a nuestro corresponsal en Barcelona una relación de los billetes despachados en estas administraciones para que nos telegrafe en el caso de resultar premiado. Si alguno de los lectores de este periódico tiene números adquiridos fuera de aquí puede también mandárnoslo y lo incluiremos en las listas.

Dichos números deben estar en nuestro poder el miércoles próximo, pues la relación la enviaremos por el correo que sale el jueves.

### Sigue el alcoholismo

El municipal señor Moll ayer después de anochecido detuvo y acompañó a su casa a un desgraciado borracho que por el mismo motivo ha

sido ya otras veces retirado de la vía pública.

Lástima que no estemos en España bastante adelantados para que la asistencia pública someta al debido tratamiento a esos pobres dipsómanos que con sus embriagueces destruyen su propio organismo y dan tristes espectáculos.

Caballero, piensa usted casarse? si eh: pues apresúrese a encargar en la acreditada casa MANOLO CARDONA todo su equipo; calzoncillos, camisas, sábanas, almohadas, colchas, cojines y demás; y obsequie a su novia con un bonito juego cama.

Después de una dolencia grave de curso febril, siguen una convalecencia larga y penosa, con pérdida del apetito, del poder digestivo y de las fuerzas; en estas circunstancias es muy fácil una recaída de los enfermos, bien por intemperancias o por el estado precario del organismo.

El Jerabe de Hipofosfitos Salud, es una panacea que reanima al convaleciente, despierta el apetito, suministra fuerzas y devuelve a la sangre y los tejidos la tonicidad perdida en la enfermedad. Único aprobado, por la Real Academia de Medicina. 27 años de crecientes éxitos. Al comprar el frasco, deben fijarse si con tinta roja se lee Hipofosfitos Salud.

### Foot-ball

#### Ateneo Popular.

Partidos que se jugarán mañana domingo en el Campo de Bellavista, a las tres por los siguientes equipos: «Menorca». — Melsión, Sánchez E., Tuduri, Catchot, Marimón, Sintes, Pons M., Sánchez J., Morlá, Quintana y Pons A.

«Canadiense». — Gelabert, Noguera, Pons, Alzina, Orfila, Giménez, Sanz, Seguí, Manent, Paliner y Ferrer.

Arbitrará el partido el señor Carreras.

Linesmen: Pons y Llobera, Jover y Andreu.

#### Mahón Foot Ball Club.

Partidos que se jugarán mañana domingo en la Plaza de la Explanada: A las 9.—Petit Athletic y Middelsex.

A las 10 y media.—Primero y X.

A la 1 y cuarto.—Robinson y Malabar.

A las 5 y media.—Cabo Noval y Menorca 70.

**DEPÓSITO DE CALZADO**  
Plaza del Príncipe, número 14 (frente a la Iglesia del Carmen). Siempre hay grandes surtidos de calzados para señora, caballero y niños a precios reducidos.

### Noticias cortas

Desde ayer continúa la tendencia a la bonanza. Esta mañana el tiempo presentaba muy buen cariz.

Parecía haberse restablecido el equilibrio atmosférico.

Salvo contraorden o mal tiempo, la música militar amenizará mañana el paseo de Isabel II de doce y media a una y media.

El cúmulo de original y el deseo de dar cabida al informe de la Cámara de Comercio en el asunto de las tari-

fas de «La Marfilina» nos ha obligado a retirar varios trabajos y a ser muy concisos en todas las secciones del periódico.

Van muy adelantadas las obras de empedrado de la calle de Hannover que hace mucho tiempo se iniciaron y las de la escalinata que desde la rampa de la Abundancia dará acceso a los miradores entre las calles de Portal de Mar y del Santo Cristo.

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Los japoneses contra los rusos.—Lucha en los diversos frentes

## Muerte de don Gumersindo Azcárate

Conferencias depositadas en Barcelona el día 14 a las 6-15 (recibida con retraso) y a las 25 40.

Barcelona 15 a las 6 15.

### En occidente

París 13.—El comunicado francés de las once no dice nada saliente.

Doce aeroplanos bombardearon Dunquerque sin causar víctimas.

París 14, tres tarde.—Al oeste de Cerny atacamos las trincheras alemanas.

Londres.—Gran actividad aérea.

Nuestros aviadores bombardearon Bullecourt y practicaron reconocimientos eficaces, derribaron dos aparatos alemanes y averiaron cuatro, sin novedad por nuestra parte.

París 14, once noche.—Actividad de artillería sin intervención de los infantes.

Londres 14.—Continúa la lucha en Cambrai.

### Los italianos

Berlin.—Ha fracasado un ataque italiano a Monte Perice.

En los demás frentes no ha variado la situación.

Londres.—Hemos desbaratado los planes de los imperios centrales en Italia donde el temor a nuevos ataques hace acumular grandes refuerzos.

El momento crítico se ha conjurado. La resistencia será eficaz.

## De Oriente a Occidente

### La guerra en el mar

Un consejero de la embajada inglesa en los Estados Unidos dió una conferencia en Nueva York y dijo que durante el pasado mes los marinos aliados echaron a pique treinta y nueve submarinos alemanes.

Valencia.—A tres millas del puerto ha sido torpedeado el vapor inglés «Ceylan» de tres mil toneladas.

Alicante.—En alta mar unos pescadores recogieron un torpedo que entregaron luego a la autoridad de marina.

Barcelona.—La sociedad La Naval ha telegrafiado al gobierno en términos de protesta por la agresión piratesca de que fué objeto la bandera española al ser torpedeado el vapor «Claudio».

### La revolución en Portugal

Lisboa.—Han sido encarcelados los ex-gobernantes señores Costa y Soares.

Ha llegado el nuevo Presidente de la República Pimenta de Castro y ha decretado la amnistía en favor de los desterrados políticos.

Los señores Costa y Soares serán recluidos a bordo de un buque de guerra.

Se ha preguntado al Presidente de la República destituido señor Machado si desea ser pasaportado para marchar por tierra o por mar.

El nuevo gobierno ha comunicado su constitución a los representantes extranjeros y ha saludado al ejército portugués que lucha en Francia y en África.

## ESPAÑA AL DIA

### Política y Administración

#### Azcárate enfermo

Madrid 15.—Debía celebrar sesión el Instituto de Reformas sociales cuando al ocupar la presidencia el señor Azcárate cayó desvanecido.

Dominados por fuerte impresión los presentes le auxiliaron y llamaron al doctor Urbade quien certificó que se trataba de un colapso.

El desvanecimiento duró una hora. Luego el señor Azcárate fué conducido en auto a su domicilio por donde desfilaron todos los políticos y personas significadas.

A última hora el ilustre paciente había mejorado y está tranquilo.

Madrid 14.—El señor Azcárate ha experimentado ligera mejoría, pero no ha recobrado su cabal conocimiento y sigue grave.

#### Notas políticas

Madrid.—El conde de Romanones se muestra satisfecho con motivo de la firma del convenio comercial hispano-ingles y de haberse decidido la disolución de las cortes.

Han conferenciado largamente los señores García Prieto, Alvarado, Jimeno y Bahamonde, para tratar, según se dice, de la dimisión presentada por el último, o sea el Ministro de la Gobernación.

El jefe del Gobierno ha negado que la conferencia tuviese tal objeto y ha dicho:

—Es sabido que el vizconde de Matamala se encargó de la cartera de Gobernación únicamente para hacer unas elecciones honradas, dar cuenta a las cortes de su gestión y retirarse.

Confío disuadirle, pues un ministro de sus condiciones difícilmente puede sustituirse.

El lunes presentará sus credenciales e. Embajador de Italia.

Niega el Jefe del Gobierno que su antecesor señor Dato dejara resuelta la sustitución del agregado naval de la Embajada alemana que facilitó la fuga del submarino de Cádiz.

—El señor Dato empezó la negociación que hemos reproducido con la esperanza de alcanzar completa satisfacción.

En el ministerio de Estado confirman que a bordo del vapor noruego torpedeado frente a las costas de levante iban dos españoles. En el vapor yanqui torpedeado en el mismo punto había tres compatriotas nuestros.

Los reyes han marchado muy animados a una cacería que promete ser muy divertida.

## La guerra mundial

### EN LOS FRENTES

#### Los japoneses

Contingentes de tropas japonesas se han apoderado de la estación y de la línea férrea de Vladivostok.

Se han adelantado así a los malistas que iban a ocupar aquella plaza.

La triste noticia produjo fuerte impresión en todas partes. Se recordan la integridad, la austeridad y la sabiduría de Azcárate.

Alúdesse también a las decepciones y amarguras que últimamente le causó el caciquismo en Leon, distrito que representó durante cuarenta años con su gran autoridad parlamentaria.

El señor Azcárate nació en 1840 y contaba por lo tanto setenta y siete años.

#### Asuntos económicos

Málaga.—Un terrible incendio de la fábrica del marqués de Larios ha causado pérdidas por valor de veinte mil duros.

El gobierno francés ha concedido un nuevo plazo de admisión de nuestros vinos después del periodo de prohibición decretado en Noviembre.

Se asegura que el decreto para que los periódicos se vendan a diez céntimos obligará a los que reciben anticipos del Estado para afrontar la carestía del papel, anticipos que se facilitarán también en 1918.

En Monte Carlo ha debutado con gran éxito la cancionista Gloria Gil Rey.

Muchas fábricas amenazan con el cierre por falta de carbón.

Espérase con ansiedad la solución que ha de darse al conflicto del algodón.

Cádiz.—Con motivo de la carestía del carbón ha suspendido el tráfico la casa naviera Millán.

#### Polítiquilla y personalismo

Pamplona.—Ha sido elegido Alcalde el único concejal republicano del Ayuntamiento.

Bilbao.—Ha sido elegido Alcalde un concejal republicano después de haber sido derrotados los bizcaitarras que presentaban candidato al señor Arana.

Madrid.—El estado del señor Labra inspira serios temores.

El señor Alba ha marchado a Sevilla en viaje de propaganda.

Con el mismo objeto van a La Coruña los señores Cambó, Rahola y Puig y Cadafalch.

El ministro de la Guerra señor Cierva ha mandado un ayudante a Valencia y esta comisión se relaciona con la junta de defensa de la tropa.

Insístese en que se prepara un viaje del Rey, no se dice a dónde ni con qué objeto.

Se ha invitado al ministro de la Gobernación, vizconde de Matamala, para presidir la sesión de apertura de la asamblea de diputaciones.

## De todas partes

### Revoltillo

Londres.—En la cámara de los comunes el ministro de Hacienda señor Bonar Law ha reconocido la importancia de los frentes de guerra secundarios y que la presencia de las tropas franco-británicas ha impedido que los alemanes se hicieran dueños de Grecia y de toda la región de los Balcanes.

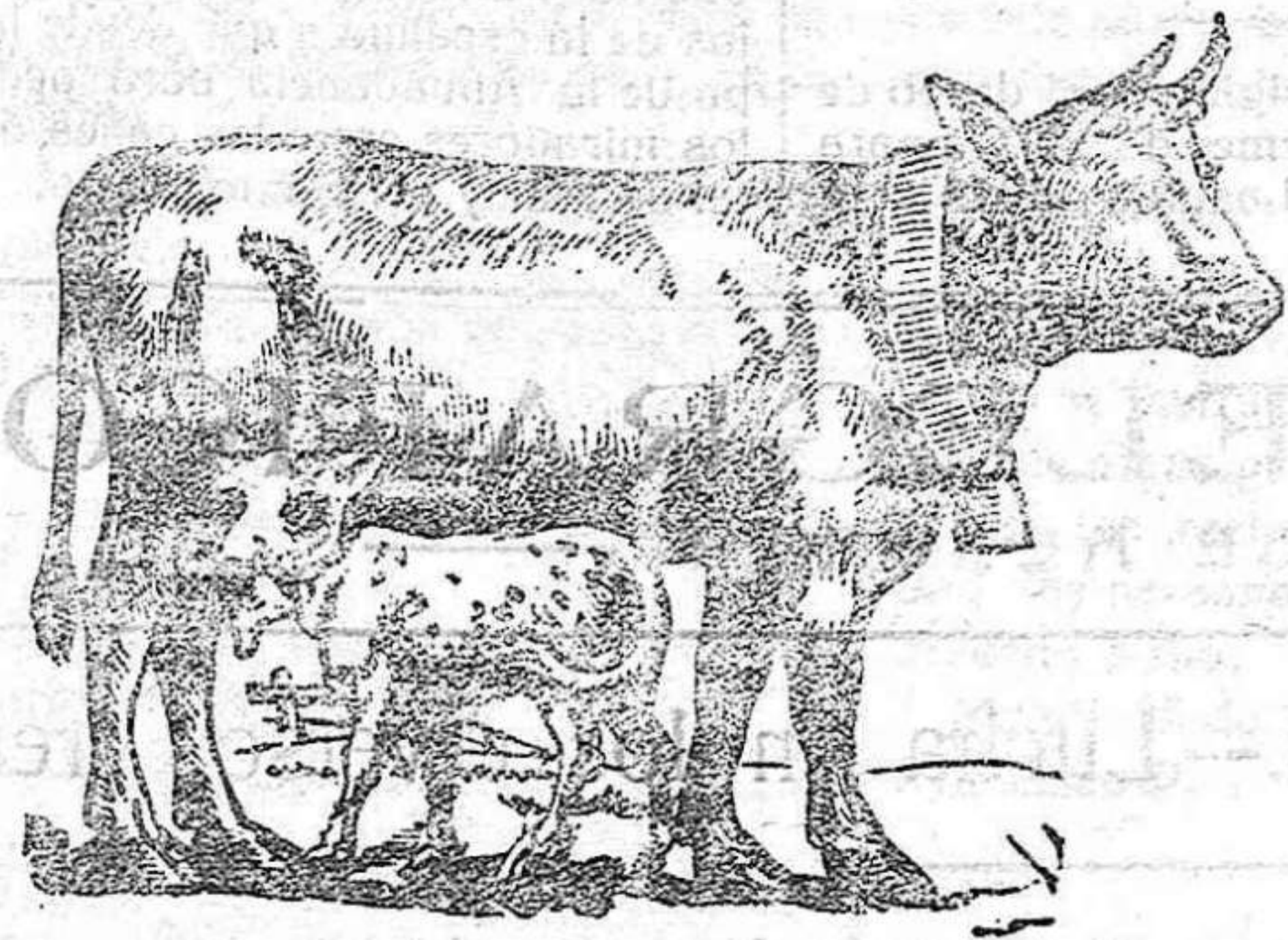
Washington.—Se ha producido una explosión en la fábrica de municiones de Belthean en el estado de Pensilvania.

El edificio ha quedado en ruinas y en la ciudad se rompieron los vidrios en muchas casas.

Témese que hayan resultado numerosas víctimas

Tipografía Menorquina, calle Nueva.

PARA HACER EL MEJOR QUESO



# LACTO CAJZO

EN LIQUIDO Y EN POLVO

FORMULA DEL DR. PEDEMONTE

Este producto, completamente inofensivo, es el extracto puro del estómago seleccionado del lechal, sin mezcla de droga dañosa alguna y exento de toda fermentación.

No sólo es recomendable por su buena calidad si que también por superar en fuerza a sus similares extranjeros.

20 gotas o un gramo coagulan 15.000 gramos de leche mantenida durante 40 minutos a la temperatura de 35°

Respondemos, pues, de su inocuidad, pureza, conservación indefinida y precisa acción.

Agente exclusivo para la venta en Menorca:

**Martin Escudero Seguí.** - Prieto y Caules 3 y 5. - Mahón

## Comerciantes e industriales

**Aumentad vuestras ganancias**

*El medio más seguro para ello es el anuncio.*

*No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».*

*En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.*

*Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.*

*Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.*

*Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.*

## Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives. — Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona. — Representante en Menorca: Juan Lladó Portés, San José, 43 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. — Véndense en la Plaza del Carmen esquina Tre, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAPES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2 entresuelo, Murcia.

## Dianos MARIŠCANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés. — Mahón.

## PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de "hebillas" para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas

17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas

19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel

Beltrán Llabrés y C. S. Fernando, 34.

## ¡Dinero, dinero y dinero!

Al que necesite dinero para 1.ª hipoteca se le facilitará: *sin cobrar comisión ni cotretaje de deudor.*

Única casa que trabaja completamente gratis para el deudor.

Para informes dirigirse a:

Plaza Miranda número 4. — MAHÓN

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

## SE COMPRAN

Grandes y pequeñas cantidades de Bidones de hierro y Bidones de chapa galvanizada.

Para los últimos, en excelentísima calidad y conservación se pagan hasta 0'25 por litro de cabida para vasija grande y pesetas 0'30 por litro para vasija pequeña, franco bordo Málaga.

Dirigirse con detalles a Luis Salcedo, Alameda 28, Málaga.

## REUMATICAL

GRAN REMEDIO EXTERNO

para la curación del Reumatismo, Neuralgia, Gota, Ciática, Lumbago, Contusiones, Torceduras y toda clase de dolores nerviosos

Superior a todos los Bálsamos conocidos

DEPÓSITOS. — Farmacia G. Pons Fargas, Doctor Orfila número 6. —

F. M. Martínez, Pl y Margall número 1.

A los fabricantes de monederos y calzado y al comercio en general:

**EL ATLAS** Compañía Anónima Española de Seguros Marítimos, Riesgos de Guerra y Riesgos de Robo Delegación para las Islas Baleares: Manuel Beltrán Llabrés, calle de San Fernando número 34, Mahón.

Esta Compañía tiene constituido en la Caja General de Depósitos, para garantía de sus asegurados, en valores del Estado Español, el depósito máximo que autoriza la ley.

Por 10 céntimos...

pueden mineralizar Vdes. mismos, instantáneamente el agua de mesa, haciéndola alcalina y litinada, ligeramente gaseosa, digestiva, muy refrescante y agradable, aun pura. Basta para ello hacer disolver en un litro de agua potable un saquito de

## LITHINÉS del D' GUSTIN

El agua así mineralizada constituye el régimen indispensable para preservar las enfermedades y curar las afecciones de los riñones, vejiga, hígado, estómago, intestinos

Cada caja contiene 10 saquitos permitiendo hacer 10 litros de agua mineral.

# AGUAS MINEFIALES NATURALES DE CARABANA

El mejor purgante  
Depurativas - Antibiliosas  
Antiherpéticas

Propietarios: Vda. e hijos de R. J. CHAVARRI. — Dirección y Oficinas: Lealtad, 12. Madrid.